



**I. Complete las siguientes frases con un verbo o las preposiciones necesarias
(Escriba sus respuestas en la casilla de derecha)**

(10 p.)

Déme un billete1.... ida y vuelta, por favor – dice el viajero.	1.
Nuestro tren sale2.... las ocho3.... punto.	2. 3.
Los viajeros4.... comprar los billetes antes de subir al tren.	4.
El autocar tarda menos5.... llegar a Oviedo que el tren.	5.
En el tren Talgo para Sevilla ya no hay más sitios libres, todos los asientos6..... reservados.	6.
Quiero un asiento en un compartimiento7..... no fumadores,8..... la ventanilla.	7. 8.
Hijo mío, espero que llegues a la estación9.... tiempo, no me gusta que subas al tren10..... el último momento – suplica la madre.	9. 10.
Összesen:	10 p./

II. Transforme las preguntas según convenga en estilo indirecto (¡Ojo! se trata de nosotros – ¡atención a los pronombres!)

(10 p.)

El verano pasado viajamos a España.

En el hotel había un policía que quería saber (1).....	1) ¿Son ustedes extranjeros?
Nos preguntó también (2) Y (3)	2)¿De dónde vienen? 3)¿Tienen bastante dinero para vivir en España?
En la escuela de idiomas, la secretaria nos preguntó (4)..... y (5)	4)¿Dónde van a alojarse? 5)¿Tienen ustedes muchas maletas?



Ella quiso saber también (6).....	6)¿Cuántos días se quedarán en España?
La secretaria nos preguntó (7).....	7)¿Cómo van a pagar la matrícula?
En el aeropuerto, el policía del servicio de seguridad nos preguntó (8) y después nos ordenó que (9)	8)¿Puedo ver sus maletas? 9)Abranlas, por favor.
Y después nos aconsejó (10)	10)¡Tengan cuidado con sus documentos y dinero!
Összesen:	10 p./

III. Elija la solución correcta y escríbala en la casilla de derecha.

(4 p.)

1) No hemos podido viajar a Madrid, porque han cancelado nuestro vuelo a) porque la huelga c) causado por la huelga b) debido a huelga d) a causa de la huelga	1
2) Es difícil conducir por las carreteras, a) está nublado c) densa es la niebla b) hay mucha niebla d) porque está despejado.	2
3) No pude hacerles la reserva para estos días el hotel estaba lleno. a) ya que c) debido que b) por qué d) a razón de que	3
4) Tienes que tomar un taxi quieres perder el tren. a) por si no c) si no b) para que no d) aunque	4
Összesen:	4 p./



IV. Con su clase, están organizando un viaje a la Costa Brava y van a informarse a una oficina de turismo. Ustedes precisan más informaciones sobre los siguientes puntos. **Formule las preguntas necesarias para ello. (8 p.)**

precio y horarios por tren: (2p.)	
reducciones en los billetes para estudiantes o grupos:	
reservar habitaciones desde Budapest:	
hotel: servicios, comidas:	
alquilar vehículos:	
lugar, distancia de la playa y cosas para visitar: (2p.)	
Összesen:	8 p./

V.

La Empresa Municipal de Transportes de Madrid (E.M.T.) publicó el siguiente folleto informativo. Después de leerlo conteste a las preguntas.

A) LINEA AEROPUERTO

<ul style="list-style-type: none">- todas las plazas sentadas- amplias bodegas para equipajes- la duración aproximada del recorrido es de 30 minutos- servicio de taxis y consigna en la terminal- paradas regulares y discrecionales <p>Salida: plaza de Colón: estacionamiento subterráneo 1ª planta Aeropuerto de Barajas: Salidas nacionales y Salidas internacionales</p> <ul style="list-style-type: none">- Puente aéreo- Llegadas nacionales - Llegadas internacionales- Terminal de carga
--

Según el texto: (contestar en español)

(5 p.)

1) ¿Puede viajar cualquier número de pasajeros en estos autobuses?	(2 p.)
2) ¿Qué señala en el autobús que se trata de una línea de aeropuerto?	(1 p.)
3) ¿La estación de salida de esta línea se ve desde un taxi que va por la plaza de Colón? ¿Por qué?	(1 p.)
4) Llegados a la terminal de Colón, ¿dónde podemos dejar nuestras maletas mientras que estamos buscando un hotel?	(1 p.)
Összesen:	5 p./



B) SERVICIO NOCTURNO

- once líneas que unen el centro de la ciudad con sus zonas periféricas
- desde las veinticuatro horas hasta las seis de la madrugada
- todas las líneas coinciden en la plaza de CIBELES a las siguientes horas, para poder efectuar las correspondencias de viajeros: 24.00 - 24,30 - 1,00 - 1,30 - 2,00 3,00 - 4,00 - 5,00
- paradas en todas las líneas del servicio DIURNO que quedan incluidas en los once itinerarios y se identificarán con el distintivo especial adoptado.

(Contestar en húngaro)

(8 p.)

1) Hány éjszakai vonal van és hány órakor kezdik a műszakot ezek a járatok és meddig üzemelnek?	(2 p.)
2) Milyen útvonalon közlekednek? Vannak-e saját (különleges) útvonaluk és megállóik?	(2 p.)
3) Honnan lehet megtudni, hogy egy buszmegállóban megáll-e az éjszakai járat?	(1 p.)
4) Miért fontos a CIBELES megálló?	(3 p.)
Összesen:	8 p./

Összes pontszám: 45/



I. Complete las siguientes frases con un verbo o las preposiciones necesarias (Escriba sus respuestas en la casilla de derecha) (10 p.)

Déme un billete1.... ida y vuelta, por favor – dice el viajero.	1. de
Nuestro tren sale2.... las ocho3.... punto.	2. a 3. en
Los viajeros4..... comprar los billetes antes de subir al tren.	4. pueden / tienen que deben/ suelen / van a
El autocar tarda menos5..... llegar a Oviedo que el tren.	5. en
En el tren Talgo para Sevilla ya no hay más sitios libres, todos los asientos6..... reservados.	6. están
Quiero un asiento en un compartimiento7..... no fumadores,8..... la ventanilla.	7. para / de 8. al lado de /junto a / cerca de
Hijo mío, espero que llegues a la estación9.... tiempo, no me gusta que subas al tren10..... el último momento – suplica la madre.	9. a 10. en
Összesen:	10 p./

II. Transforme las preguntas según convenga en estilo indirecto (¡Ojo! se trata de nosotros – ¡atención a los pronombres!) (10 p.)

El verano pasado viajamos a España.

En el hotel había un policía que quería saber (1) si éramos extranjeros	1) ¿Son ustedes extranjeros?
Nos preguntó también (2) de dónde veníamos y (3) si teníamos bastante dinero	2)¿De dónde vienen? 3)¿Tienen bastante dinero para vivir en España?
En la escuela de idiomas, la secretaria nos preguntó (4) dónde íbamos a alojarnos/ nos alojaríamos y (5) si teníamos muchas maletas.	4)¿Dónde van a alojarse? 5)¿Tienen ustedes muchas maletas?
Ella quiso saber también (6) cuántos días nos quedaríamos...	6)¿Cuántos días se quedarán en España?
La secretaria nos preguntó (7) cómo íbamos a pagar / cómo pagaríamos la matrícula.	7)¿Cómo van a pagar la matrícula?
En el aeropuerto, el policía del servicio de seguridad nos preguntó (8) si podía ver nuestras maletas y después nos ordenó que (9) las abriéramos/ las abriésemos	8)¿Puedo ver sus maletas? 9)Abranlas, por favor.
Y después nos aconsejó (10) que tuviéramos /tuviésemos cuidado con nuestros documentos	10)¡Tengan cuidado con sus documentos y dinero!



III. Elija la solución correcta y escríbala en la casilla de derecha.

(4 p.)

1) No hemos podido viajar a Madrid, porque han cancelado nuestro vuelo a) porque la huelga c) causado por la huelga b) debido a huelga d) a causa de la huelga	1 d
2) Es difícil conducir por las carreteras, a) está nublado c) densa es la niebla b) hay mucha niebla d) porque está despejado.	2 b
3) No pude hacerles la reserva para estos días el hotel estaba lleno. a) ya que c) debido que b) por qué d) a razón de que	3 a
4) Tienes que tomar un taxi quieres perder el tren. a) por si no c) si no b) para que no d) aunque	4 c

IV. Con su clase, están organizando un viaje a la Costa Brava y van a informarse a una oficina de turismo. Ustedes precisan más informaciones sobre los siguientes puntos. **Formule las preguntas necesarias para ello.** (8 p.)

	Ejemplos:
precio y horarios de trenes (2p.)	¿Cuánto cuesta /qué precio tiene un billete? ¿A qué hora salen /qué horario tienen los trenes?
reducciones en los billetes para estudiantes o grupos:	¿Tienen precios especiales /ofertas para grupos?
reservar habitaciones desde Budapest:	¿Es posible /hay posibilidad de /para reservar...?
hotel: servicios, comidas:	¿Qué servicios ofrece el hotel? ¿Hay media pensión o pensión completa?
alquilar vehículos:	¿Es posible /hay posibilidad de alquilar vehículos?
lugar, distancia de la playa y cosas para visitar: (2p.)	¿Cómo es el lugar? ¿Está cerca o lejos la playa? ¿Qué curiosidades recomienda visitar?



V. La Empresa Municipal de Transportes de Madrid (E.M.T.) publicó el siguiente folleto informativo. Después de leerlo conteste a las preguntas.

A) LINEA AEROPUERTO

<ul style="list-style-type: none"> - todas las plazas sentadas - amplias bodegas para equipajes - la duración aproximada del recorrido es de 30 minutos - servicio de taxis y consigna en la terminal - paradas regulares y discrecionales <p>Salida: plaza de Colón: estacionamiento subterráneo 1ª planta Aeropuerto de Barajas: Salidas nacionales y Salidas internacionales</p> <ul style="list-style-type: none"> - Puente aéreo - Llegadas nacionales - Llegadas internacionales - Terminal de carga

Según el texto: (contestar en español)

(5 p.)

1) ¿Puede viajar cualquier número de pasajeros en estos autobuses? ¿Por qué? (2 p.)	No, porque el número de asientos limita el número de pasajeros
2) ¿Qué señala en el autobús que se trata de una línea de aeropuerto? (1 p.)	las amplias bodegas para equipajes
3) ¿La estación de salida de esta línea se ve desde un taxi que va por la plaza de Colón? ¿Por qué? (1 p.)	No, porque es subterránea.
4) Llegados a la terminal de Colón, ¿dónde podemos dejar nuestras maletas mientras que estamos buscando un hotel? (1 p.)	en la consigna

B) SERVICIO NOCTURNO

<ul style="list-style-type: none"> – once líneas que unen el centro de la ciudad con sus zonas periféricas – desde las veinticuatro horas hasta las seis de la madrugada – todas las líneas coinciden en la plaza de CIBELES a las siguientes horas, para poder efectuar las correspondencias de viajeros: 24.00 - 24,30 - 1,00 - 1,30 - 2,00 3,00 - 4,00 - 5,00 – paradas en todas las líneas del servicio DIURNO que quedan incluidas en los once itinerarios y se identificarán con el distintivo especial adoptado.

(Contestar en húngaro)

(8 p.)

1) Hány éjszakai vonal van és hány órákor kezdik a műszakot ezek a járatok és meddig üzemelnek? (2 p.)	11 vonal van. Éjfélről reggel hatig.
2) Milyen útvonalon közlekednek? Vannak-e saját (különleges) útvonaluk és megállók? (2 p.)	A nappali járatok útvonalán. Nincs saját útvonaluk, sem megállók.
3) Honnan lehet megtudni, hogy egy buszmegállóban megáll-e az éjszakai járat? (1 p.)	Speciális jelzés mutatja a megállóban.
4) Miért fontos a CIBELES megálló? (3 p.)	Minden vonal érinti meghatározott időpontokban, így át lehet szállni másikkra járatra.

Összes elérhető pont: 45



Marcela Serrano: *Lo que está en mi corazón*

La escritora chilena Marcela Serrano llegó en muy poco tiempo a ser una de las cuatro escritoras latinoamericanas más conocidas en todo el mundo, junto a Isabel Allende, Angeles Mastretta y Laura Esquivel. Su obra trata de representar los problemas, inquietudes¹ y anhelos² de las mujeres hispanoamericanas del último cuarto del siglo XX.

Marcela Serrano se inició como escritora en 1991 con la novela *Nosotras que nos queremos tanto*, y desde entonces no ha dejado de cosechar éxitos entre los lectores de ambos lados del Océano Atlántico. En 2001 fue finalista³ del prestigioso premio *Planeta* con *Lo que está en mi corazón*.

Marcela Serrano nació en Santiago de Chile en 1951 en una familia de clase alta latifundista. Es la cuarta de cinco hermanas. Sus padres son también escritores. Hasta 1989, cuando comenzó a escribir públicamente, se había dedicado exclusivamente a la pintura. Licenciada en grabado, trabajó en varios terrenos de las artes visuales, antes de su exilio a Italia, tras el golpe militar de 1973. No regresó a Chile hasta el año 1977 y en la actualidad vive en México.

En sus obras narra historias ficticias **acerca** de los sentimientos de seres humanos, por ejemplo, la amistad es uno de los temas claves en sus novelas.

Lo que está en mi corazón es la historia de una mujer joven chilena, que ante una pérdida importante en su vida, decide viajar a Chiapas⁴ para hacer un reportaje sobre las mujeres y la lucha zapatista. En Chiapas le toca vivir situaciones muy difíciles...

(*Hoy día*, *Mary Glasgow Magazines*, No.4 marzo de 2003)

¹ ambíciók

² vágy

³ döntőbe jutott

⁴ mexikói állam, mérhetetlen szegénység és a zapatista mozgalom egyik gócpontja



Nombre artístico: Ricky Martin

Nombre real: Enrique Martín Morales

Lugar de nacimiento: San Juan, Puerto Rico

Fecha: 24 de diciembre de 1971

Signo zodiacal: Capricornio

Ricky Martin, nacido en Puerto Rico, atrajo la atención del público estadounidense por primera vez con sus actuaciones para televisión en "Hospital General" y el espectáculo de Broadway "Les Misérables". Pero su historia comenzó mucho antes, tenía 12 años de edad cuando formó parte del famoso grupo juvenil "Menudo". Mas tarde se fue a México a probar suerte y fue allí donde lo vimos protagonizar la telenovela "Alcanzar una estrella" y donde dio a conocer sus primeros éxitos: "Fuego contra fuego" y "El amor de mi vida".

Su (disco) sencillo "Livin' La Vida Loca" se convirtió en el himno de las fiestas del nuevo milenio. Más de mil millones de telespectadores de 187 países del mundo sintieron toda la fuerza de la Rickymanía al interpretar "La copa de la vida" en la 41 ceremonia anual de entrega de los premios Grammy en febrero de 1999. "La copa de la vida" fue también la canción oficial del (la Copa) mundial de fútbol (de) Francia '98 y, además, fue número 1 en más de 30 países.

El artista puertorriqueño más internacional ganó muchísimos premios (Grammys, Álbum del año, Mejor álbum latino del año, Mejor videoailable y mejor video pop; obtuvo el premio al Artista masculino latino de mayor venta del mundo, etc.) y ha recibido el disco de platino (o superior) en alrededor de 33 países.

Cuando se anunciaron las fechas de la esperada gira de Ricky Martin por Estados Unidos, las entradas de todos los conciertos se agotaron en una hora (y en algunos casos, ¡en sólo minutos!). Debido a esta demanda de entradas sin precedentes, se agregaron 11 fechas nuevas al itinerario de la gira de Ricky. Al término de la gira, Ricky Martin se había presentado ante más de 500.000 personas en todo el país, con una venta cercana a los 22,6 millones de dólares americanos por concepto de entradas. Una actuación de Ricky Martin en el Hyde Park de Londres atrajo a más de 100.000 fanáticos.

Ricky fue recibido por el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, cuando apoyaba la causa del pueblo Viequense, en Puerto Rico. Y el presidente posterior, George W. Bush, lo invitó a tomar parte en los actos de su toma de posesión, en enero de 2001.

El cantante puertorriqueño mantiene una lucha titánica contra el tráfico de personas y la prostitución infantil. Desde su cargo de embajador de buena voluntad de UNICEF intenta proyectar su voz hasta rozar el corazón de los representantes de la ONU. Además, ha creado la fundación "People Children" para llevar la solidaridad a todos los niños explotados, y ahora prepara su autobiografía.

(MSN Latino/Música, marzo de 2008)